

# Psa

## Chapter 71

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

1  
בָּךְ יְהוָה חֲסִיתִי אֶל־ אֲבוֹשָׁה לְעוֹלָם:  
в-Тебе ЙХВХ уповал-я да-не постыжусь навеки  
[H3068](#) [H2620](#) [H0408](#) [H0954](#) [H5769](#)

Боже! даруй царю Твой суд и сыну царя Твою правду,

2  
בְּצַדִּיקְתָּךְ תַּצִּילֵנִי וְתַפְּלֵטֵנִי וְהוֹשִׁיעֵנִי:  
по-праведности-Твоей избавь-меня и-спаси-меня и-спаси-меня  
[H6666](#) [H5337](#) [H6403](#) [H5186](#) [H0413](#) [H0241](#)

да судит праведно людей Твоих и нищих Твоих на суде;

3  
כִּי־ הָיָה לִי וְלִי לְצוּר מִלְּוֹן לְבוֹא תָמִיד צְוִיתָ לְהוֹשִׁיעֵנִי  
ибо был для-меня скалой для-меня для-входа всегда повелел-Ты спасти-меня  
[H1961](#) [H6697](#) [H4583](#) [H0935](#) [H8548](#) [H6680](#) [H3467](#)  
סֵלְעִי וּמְצוּדָתִי אַתָּה:  
скала-моя и-крепость-моя Ты  
[H5553](#)

да принесут горы мир людям и холмы правду;

4  
אֵלֹהֵי פִלְטֵנִי מִיַּד רָשָׁע מִכַּף מַעֲוֵל וְחוֹמֵץ:  
Элохай-мой избавь-меня из-руки нечестивого из-ладони злодея и-насилльника  
[H0430](#) [H6403](#) [H3027](#) [H7563](#) [H3709](#) [H5765](#)

да судит нищих народа, да спасет сынов убогого и смирит притеснителя, -

5  
כִּי־ אַתָּה תִקְוַתִּי אֲדוֹנָי מִבְּטָחִי יְהוָה מִנְּעוּרָי:  
ибо Ты надежда-моя Адонай упование-моё от-юности-моей  
[H0136](#) [H3069](#) [H4009](#)

и будут бояться Тебя, доколе пребудут солнце и луна, в роды родов.

6  
וְעָלִידְךָ נִסְמַכְתִּי מִבְּטֹן מִמְעַי אִמִּי אַתָּה גּוֹיִי בָךְ  
на-Тебя опирался-я от-чрева из-утробы матери-моей Ты извлекающий-меня в-Тебе  
[H8416](#) [H8548](#) [H5564](#) [H0990](#) [H4578](#) [H0517](#) [H1491](#)  
תְּהַלֵּלְתִּי תָמִיד:  
хвала-моя всегда  
[H8416](#) [H8548](#)

Он сойдет, как дождь на скошенный луг, как капли, орошающие землю;

7  
כְּמוֹת כַּמְּוֵת הָיִיתִי לְרַבִּים וְאַתָּה חֲסִי־ עֹז:  
как-знамение стал-я для-многих и-Ты убежище-моё сильное  
[H4159](#) [H1961](#) [H4268](#) [H5797](#)

во дни его процветет праведник, и будет обилие мира, доколе не престанет луна;

8 יִמָּלֵא יוֹמָא פִּי תִּהְלֶלְתָּהּ כָּל- הַיּוֹם תִּפְאֶרְתָּהּ :  
 да-наполнится уста-мои хвалой-Тебе весь день величием-Твоим  
[H4390](#) [H6310](#) [H8416](#) [H3605](#) [H3117](#) [H8597](#)

он будет обладать от моря до моря и от реки до концов земли;

9 אֶל- תִּשְׁלִיכֵנִי לַעֵת זְקֵנָה כְּכֹלֹת כֹּחִי אֶל- תַּעֲזֹבֵנִי :  
 отвергни-меня во-время старости при-оскудении силы-моей да-не оставь-меня  
[H0408](#) [H7993](#) [H6256](#) [H2209](#) [H3615](#) [H0408](#)

падут пред ним жители пустынь, и враги его будут лизать прах;

10 כִּי- אָמְרוּ אוֹיְבָי לִי וְשֹׁמְרֵי וְנֹשְׁעֵי יַחְדָּו :  
 говорят враги-мои обо-мне и-стерегущие душу-мою вместе совещаются  
[H0341](#) [H0559](#) [H8104](#) [H5315](#) [H3289](#)

цари Фарсиса и островов поднесут ему дань; цари Аравии и Савы принесут дары;

11 לְאָמֹר אֱלֹהִים עָזְבוּ רָדְפוּ וְתִפְשׁוּהוּ כִּי- אֵין מַצִּיל :  
 говоря Элохим оставил-его преследуйте и-схватите-его ибо нет спасающего  
[H0430](#) [H0559](#) [H7291](#) [H8610](#) [H0369](#) [H5337](#)

и поклонятся ему все цари; все народы будут служить ему;

12 אֱלֹהִים אֶל- תִּרְחַק מִמֶּנִּי אֱלֹהֵי לְעֹזְרָתִי חִישָׁה] (חֹשֶׁה):  
 Элохим не удаляйся от-меня Элохай-мой на-помощь-мне поспеши поспеши  
[H0430](#) [H0408](#) [H7368](#) [H0430](#) [H5833](#) [H2439](#) [H2363](#)

ибо он избавит нищего, вопиющего и угнетенного, у которого нет помощника.

13 יִבְשׁוּ יִבְשׁוּ יִכְלוּ שֹׁטְנֵי נַפְשִׁי יַעֲטוּ קָרְפָּה וּבְלִמָּה מִבְּקָשָׁי רַעֲתִי :  
 да-постыдятся и-да-исчезнут противники души-моей да-облекутся поношением и-стыдом ищущие зла-моего  
[H0954](#) [H3615](#) [H7853](#) [H5315](#) [H2781](#) [H1245](#) [H3639](#)

Будет милосерд к нищему и убогому, и души убогих спасет;

14 וְאֲנִי תָמִיד אֶיְחַל וְהוֹסַפְתִּי עַל- כָּל- תִּהְלֶלְתָּהּ :  
 и-я буду-уповать всегда и-добавлю ко всей хвале-Твоей  
[H0589](#) [H8548](#) [H3176](#) [H3254](#) [H3605](#) [H8416](#)

от коварства и насилия избавит души их, и драгоценна будет кровь их пред очами его;

15 אֶפִּי יִסְפָּר צְדָקְתְּךָ כָּל- הַיּוֹם תְּשׁוּעָתְךָ לֹא כִּי תִּשְׁוַעְתָּהּ :  
 уста-мои будут-возвещать праведность-Твою весь день спасение-Твоё не ибо  
[H6310](#) [H6666](#) [H3605](#) [H3117](#) [H8668](#) [H3808](#)  
 יָדַעְתִּי סְפָרוֹת :  
 знаю-я числа  
[H3045](#) [H5615](#)

и будет жить, и будут давать ему от золота Аравии, и будут молиться о нем непрестанно, всякий день благословлять его;

16 אָבוֹא בְּגִבּוֹרֹת אֲדַנֶּה אֲזְכִּיר יְהוָה צְדָקְתְּךָ לְבַדְּךָ :  
 войду в-силах Адонай воспомяну ЙХВХ праведность-Твою Тебя-одного  
[H1369](#) [H0136](#) [H2142](#) [H3069](#) [H6666](#) [H0905](#)

будет обилие хлеба на земле, наверху гор; плоды его будут волноваться, как лес на Ливане, и в городах размножатся люди, как трава на земле;

17 אֱלֹהִים לְמַדְתִּנִּי מִנְעוּרֵי וְעַד- הָנָה אֲנִיד נִפְלְאוֹתֶיךָ: 17  
 Элохим учил-Ты-меня от-юности-моей и-до сей-поры возвещаю чудеса-Твои  
[H0430](#) [H3925](#) [H5704](#) [H2008](#) [H5046](#) [H6381](#)

будет имя его [благословенно] вовек; доколе пребывает солнце, будет передаваться имя его; и благословятся в нем [все племена земные], все народы ублажат его.

18 וְגַם עַד- וּזְקֵנָה וְשִׁיבָה אֱלֹהִים אֶל- תְּעִזְבֵנִי עַד- אֲנִיד 18  
 и-даже до старости и-седины Элохим не оставь-меня до возвещу  
[H11571](#) [H5704](#) [H2209](#) [H7872](#) [H0430](#) [H0408](#) [H5704](#) [H5046](#)

וְזוֹעֵצָה לְדוֹר לְכֹל- יָבֹא גְבוּרַתְךָ: 18  
 мышцу-Твою поколению для-всякого грядущего могущество-Твое  
[H2220](#) [H1755](#) [H3605](#) [H0935](#) [H1369](#)

Благословен Господь Бог, Бог Израилев, един творящий чудеса,

19 וְצִדְקַתְךָ אֱלֹהִים עַד- מְרוֹם אֲשֶׁר- עָשִׂיתָ גְדֻלּוֹת אֱלֹהִים מִי 19  
 и-праведность-Твоя Элохим до высоты который соделал-Ты великое кто  
[H6666](#) [H0430](#) [H5704](#) [H4791](#) [H0430](#) [H4310](#) [H0430](#)

כְּמוֹךָ: 19  
 как-Ты  
[H3644](#)

и благословенно имя славы Его вовек, и наполнится славою Его вся земля. Аминь и аминь.

20 אֲשֶׁר [הִרְאִיתֵנוּ] (וְהִרְאִיתֵנִי) צָרוֹת רַבּוֹת וְרָעוֹת תָּשׁוּב [תַּחֲיִינוּ] 20  
 который являл-Ты-нам являл-Ты-мне бедствия многие и-злые снова-Ты оживлял-нас  
[H7200](#) [H7200](#) [H2421](#) [H7725](#) [H2421](#)

(תַּחֲיִינוּ) וּמַתְהַמּוֹת הָאָרֶץ תָּשׁוּב תַּעֲלֵנִי: 20  
 оживишь-меня и-из-бездн земли снова-Ты выведешь-меня  
[H2421](#) [H8415](#) [H0776](#) [H7725](#) [H5927](#)

Кончились молитвы Давида, сына Иесева.

21 וַתִּרְבַּ וְגִדְלֹתַי וַתִּסָּב וְתַנְחַמְנִי: 21  
 умножь величие-моё и-обратившись утешь-меня  
[H1420](#) [H5437](#) [H5162](#)

22 גַּם- וְאֲנִי אֲוַדְךָ בְּכֹל- נֶבֶל אֱלֹהֵי אֲמַתְךָ 22  
 также я буду-славить-Тебя на-инструменте арфы Элохай-мой за-верность-Твою  
[H1571](#) [H0589](#) [H3034](#) [H3627](#) [H0571](#) [H0430](#)

אֲזַמְרָה לְךָ בְּכִנּוֹר קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל: 22  
 буду-воспевать Тебя на-гуслих Святой Израэля  
[H2167](#) [H3658](#) [H6918](#) [H3478](#)

23 תִּרְנְנָה שְׁפָתַי כִּי אֲזַמְרָה- לְךָ וְנַפְשִׁי אֲשֶׁר- פָּדִיתָ: 23  
 да-воскликнут губы-мои когда воспеваю Тебя и-душа-моя которую испустил-Ты  
[H8193](#) [H2167](#) [H5315](#) [H6299](#)

24 גַּם- לְשׁוֹנֵי כָל- הַיּוֹם תְּהַנְּה בְּיָדְךָ אֲזַמְרָה- כִּי- בָשׂוּ 24  
 также язык-мой весь день будет-изрекать тебе воспевая когда губы-мои и-душа-моя которую испустил-Ты  
[H1571](#) [H3956](#) [H3605](#) [H3117](#) [H1897](#) [H6666](#) [H0954](#)

חִפְרוּ מִבְּקִשֵׁי רָעֵתִי: 24  
 посрамлены ищущие зла-моего  
[H1245](#) [H2659](#)